

dogs, pancakes). Более узкой системой дублетов обладают наименования *fingers* — 5 слов (*fish-hooks, lunch-hooks, forks, hooks, feeler*), *jaws* — 2 дублета (*clamshells, lug*).

На следующем этапе исследования были определены способы образования дублетных наименований частей тела в американском сленге (таблица 2).

Т а б л и ц а 2 — Способы образования дублетных наименований частей тела в американском сленге

Способ образования	
Семантическая деривация	Метафора
	Метонимия
	Расширение значения
	Сужение значения
Словообразование	Сложение
	Аффиксация
	Усечение
	Конверсия
Заимствование	
Итого	

Как видно из таблицы, самым распространенным механизмом семантической деривации является метафора, на долю которой приходится 50 % всех дублетных наименований: *attic* 'head', *headlights* 'eyes', *bugle* 'nose', *funnel* 'mouth', *muffins* 'breasts', *tugboats* 'feet'.

Среди способов словообразования шире представлено сложение (18,5 %) (*meatbag* 'stomach', *lunch-hooks* 'fingers', *mudhooks* 'feet', *tailbone* 'buttocks') и аффиксация (12,5 %) (*trotters* 'leg', *crammer* 'stomach', *flipper* 'hand', *schnozzola* 'nose', *blinkers* 'eyes'). Менее представлены такие способы морфологической деривации, как усечение (6 %) (*coco* 'head', *nozzle* 'nose', *phizog* 'face', *duke* 'hand', *boobs* 'breasts') и конверсионные образования (0,5 %) (*peeps* 'eyes').

Заимствование является достаточно продуктивным способом номинации (12,5 %): *beezer* 'nose' (из испанского), *bazoo* 'mouth' (из голландского), *ellybay* 'stomach' (из латинского), *tokus* 'posterior' (из идиш).

На третьем этапе были определены мотивировочные признаки, положенные в основу образования дублетов лексической единицы *head*, так как к данному наименованию зафиксировано наибольшее количество дублетных наименований (26 сленгизмов). Материалом для анализа послужили только семантические и морфологические дериваты. Общее количество проанализированных дублетов составило 26 сленгизмов. Мотивировочный признак — это признак предмета, положенный в основу его названия [17].

Как показал проведенный анализ, в основу формирования дублетов к лексической единице *head* положены следующие мотивировочные признаки (таблица 3).

Т а б л и ц а 3 — Мотивировочные признаки, положенные в основу формирования дублетов к лексической единице *head*

Мотивировочный признак	Количество (%)
Форма	9 (34,6)
Положение	8 (30,8)
Материал	5 (19,2)
Функция	4 (15,4)
Итого	26 (100)

Заключение. В результате проведенного исследования было установлено, что из 15 наименований частей тела наиболее широкую систему дублетов формирует слово *head*, а наиболее узкой системой дублетов обладает наименование *fingers*. Самым продуктивным способом образования дублетных наименований частей тела среди способов семантической деривации является метафора, а среди способов морфологической деривации — сложение. Ведущими мотивировочными признаками дублетных наименований лексической единицы *head* являются форма и положение.

Список цитируемых источников

1. Общее языкознание: формы существования, функции, история языка / Б. А. Серебренников [и др.] ; под общ. ред. Б. А. Серебренникова. — М. : Наука, 1970. — 604 с.
2. Крысин, Л. П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка / Л. П. Крысин. — М. : Наука, 1989. — 188 с.
3. Скворцов, Л. И. Литературный язык, просторечие и жаргоны в их взаимодействии / Л. И. Скворцов // Литературная норма и просторечие : сб. ст. / Акад. наук СССР, Ин-т рус. языка ; под ред. Л. И. Скворцова. — М., 1977. — С. 29—57.
4. Гальперин, И. Р. Очерки по стилистике английского языка / И. Р. Гальперин. — М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1958. — 462 с.
5. Химик, В. В. Язык современной молодежи / В. В. Химик // Современная русская речь : состояние и функционирование : сб. аналит. материалов ; под ред. С. И. Богданова. — СПб. : Филол. фак. СПбГУ, 2004. — С. 7—63.
6. Хомяков, В. А. Введение в изучение сленга — основного компонента английского просторечия / В. А. Хомяков. — 2-е изд. — М. : Либроком, 2009. — 104 с.
7. Хомяков, В. А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 / В. А. Хомяков ; Ленингр. гос. ун-т. — Л., 1980. — 39 с.
8. Jespersen, O. Growth and Structure of the English Language / O. Jespersen. — Oxford : Blackwell, 1982. — 304 p.
9. Бондалетов, В. Д. Типология и генезис русских арго : учеб. пособие к спецкурсу / В. Д. Бондалетов ; Ряз. гос. пед. ин-т. — Рязань, 1987. — 84 с.
10. Жирмунский, В. М. Национальный язык и социальные диалекты / В. М. Жирмунский. — Л. : Худ. лит., 1936. — 297 с.
11. Швейцер, А. Д. Введение в социолингвистику / А. Д. Швейцер, Л. Б. Никольский. — М. : Высш. шк., 1978. — 216 с.
12. Крысин, Л. П. Проблемы социальной и функциональной дифференциации языка / Л. П. Крысин // Современный русский язык : социальная и функциональная дифференциация / Л. П. Крысин. — М., 2003. — С. 11—33.
13. Липатов, А. Т. Русский сленг и его соотносительность с жаргоном и арго / А. Т. Липатов // Семантика и уровни ее реализации : сб. науч. тр. / под ред. А. Г. Лыкова ; Краснодар. гос. ун-т. — Краснодар, 1994. — С. 71—79.
14. Дубровина, К. Н. Студенческий жаргон / К. Н. Дубровина // Филол. науки. — 1980. — № 1. — С. 78—82.
15. Типы синонимов [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/5958342/page/2/>. — Дата доступа: 25.04.2019.
16. Wentworth, H. A dictionary of American slang / H. Wentworth, S. B. Flexner. — 2nd ed. — N. Y. : Thomas Y. Crowell Publishers, 1975. — 766 p.
17. Мотивированность слова [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/5964749/page/12/>. — Дата доступа: 25.04.2019.

УДК 81

Т. В. Морозкина

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет им. И. Н. Ульянова», Ульяновск, Россия

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Язык всегда теснейшим образом
связан с национальным духом.

В. фон Гумбольдт

Введение. Понимание — одно из самых важных и необходимых условий в ситуации межкультурного взаимодействия. При этом речь идет не о понимании речевых партнеров в сугубо коммуникативном плане, а о ментальном балансе в сознании субъектов речи при общении. Языковое понимание — это результат владения языковой компетенцией, вербальная интерпретация лингвокультурных сущностей и национально-культурной специфики, декодируемых сознанием в результате речемыслительных процессов. Таким образом, основу понимания составляет ментальная плоскость взаимодействия реальной и языковой картины мира индивида.

Основная часть. Языковое сознание реализуется в языковом поведении, которое определяется коммуникативной ситуацией, а также языковым и культурным статусом человека, его социальной принадлежностью, полом, возрастом, психологическим типом, а также рядом переменных параметров личности [12, с. 104].

В определении статуса языка в теории коммуникации несколько десятилетий назад американский исследователь С. Поттер утверждал, что язык — это важная составляющая поведения индивида, управляющая традициями и культурой [16, с. 175]. С последующим распространением психологического направления в лингвистике и определением психолингвистики спектр исследований перемещается в плоскость речемыслительных процессов. По мнению Д. Слобина и Дж. Грина, в изучении вопросов коммуникативной деятельности на тот момент развития психолингвистики приоритетными являлись глубинные знания и способности, которыми должны обладать люди, чтобы овладевать языком в детстве и затем пользоваться им [17, с. 21]. Знания и способности из прошлого опыта образуют фрейм ситуации. Фрейм в данном случае — это та опорная конструкция блока знаний, на основе которой формируется коммуникативный план при условии активизации речемыслительной деятельности индивида. Именно на